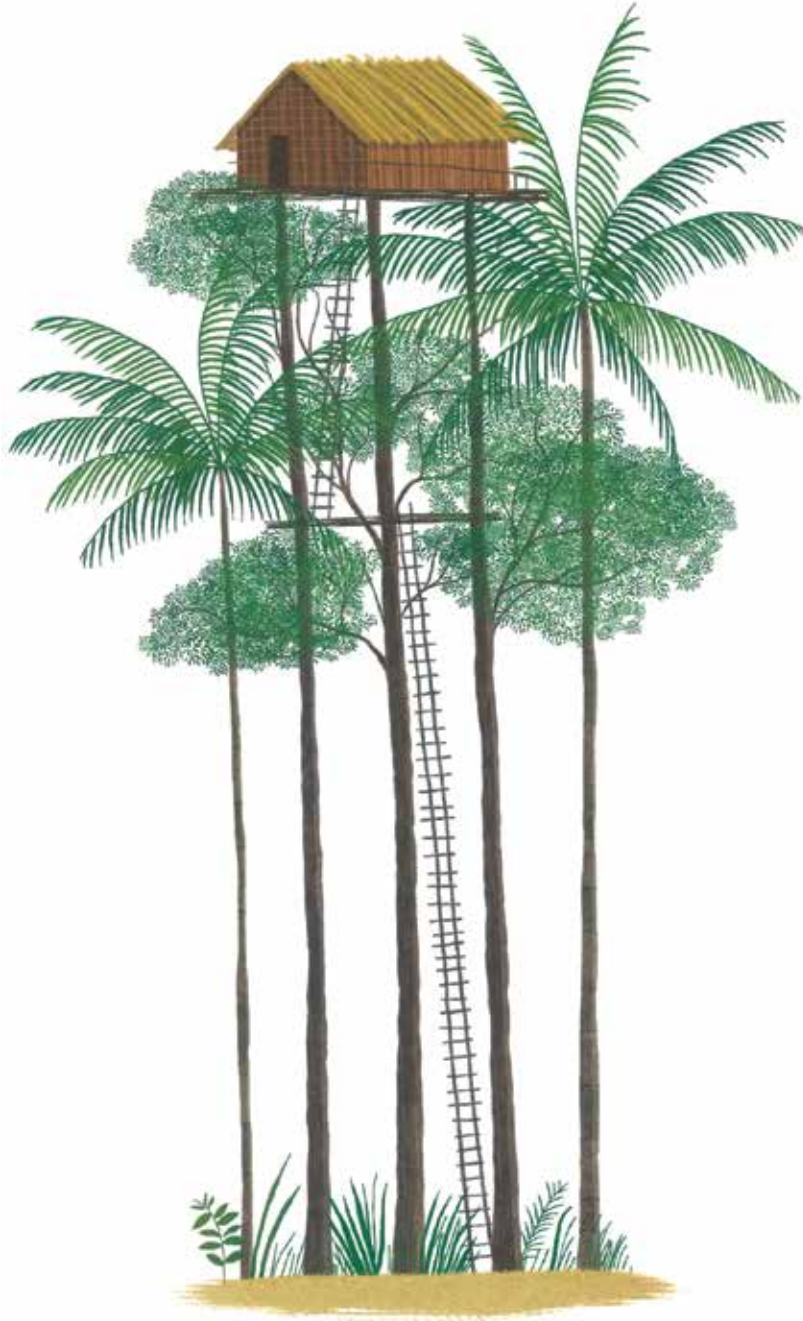


بسم الله الرحمن الرحيم



سرشناسه : سوچا، پیوتر، ۱۹۶۶-م.

Socha, Piotr, ۱۹۶۶-

عنوان و نام پدیدآور : اسرار درخت‌ها/ نویسنده متن ویچه گرایکوفسکی؛ طراح کتاب [صحیح: نویسنده] و تصویرگر پیوتر سوخا؛ ترجمه محمد کرام‌الدینی؛

ویراستار سپیده جواهری؛ ویراستار علمی بهروز رضایی کهریز.

مشخصات نشر : تهران : نشر طلایی، ۱۴۰۱.

مشخصات ظاهری : ۵۶ص.؛ مصور(رنگی)؛ ۲۹×۲۲ س.م.

شابک جلد نرم: ۶-۴۸-۷۹۹۳-۶۲۲-۹۷۸

شابک جلد سخت: ۵۳-۷۹۹۳-۶۲۲-۹۷۸

وضعیت فهرست نویسی : فیبا

یادداشت : عنوان اصلی: Trees: a rooted history, ۲۰۱۹,

یادداشت : گروه سنی: ج.

موضوع : درخت‌ها

Tree

شناسه افزوده : گرایکوفسکی، ویچه

Grajkowski, Wojciech : شناسه افزوده

شناسه افزوده : کرام‌الدینی، محمد، ۱۳۳۴-، مترجم

شناسه افزوده : رضایی کهریز، بهروز، ۱۳۴۷-، ویراستار

Rezaei Kahrezi, Behrooz : شناسه افزوده

رده بندی دیویی : ۵۸۲/۸۶

شماره کتابشناسی ملی : ۸۹۸۶۷۱۸



نشر طلایی



اسرار درخت‌ها

طراح کتاب و تصویرگر: پیوتر سوخا

نویسنده متن: ویچه گرایکوفسکی

ترجمه: محمد کرام‌الدینی

ویراستاران: سپیده جواهری، بهروز رضایی کهریز

طراح گرافیک: محی‌الدین میرزایی

لیتوگرافی: دریا

چاپ: پایدار

صحافی: واژه پرداز اندیشه

تعداد: ۲۰۰۰ نسخه

چاپ اول: ۱۴۰۱

شابک جلد نرم: ۶-۴۸-۷۹۹۳-۶۲۲-۹۷۸

شابک جلد سخت: ۵۳-۷۹۹۳-۶۲۲-۹۷۸

تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۸۳۰۶۶

تلفن همراه: ۰۹۱۲۶۰۱۶۴۱۹

همه حقوق چاپ و نشر این کتاب، برای نشر طلایی محفوظ است.

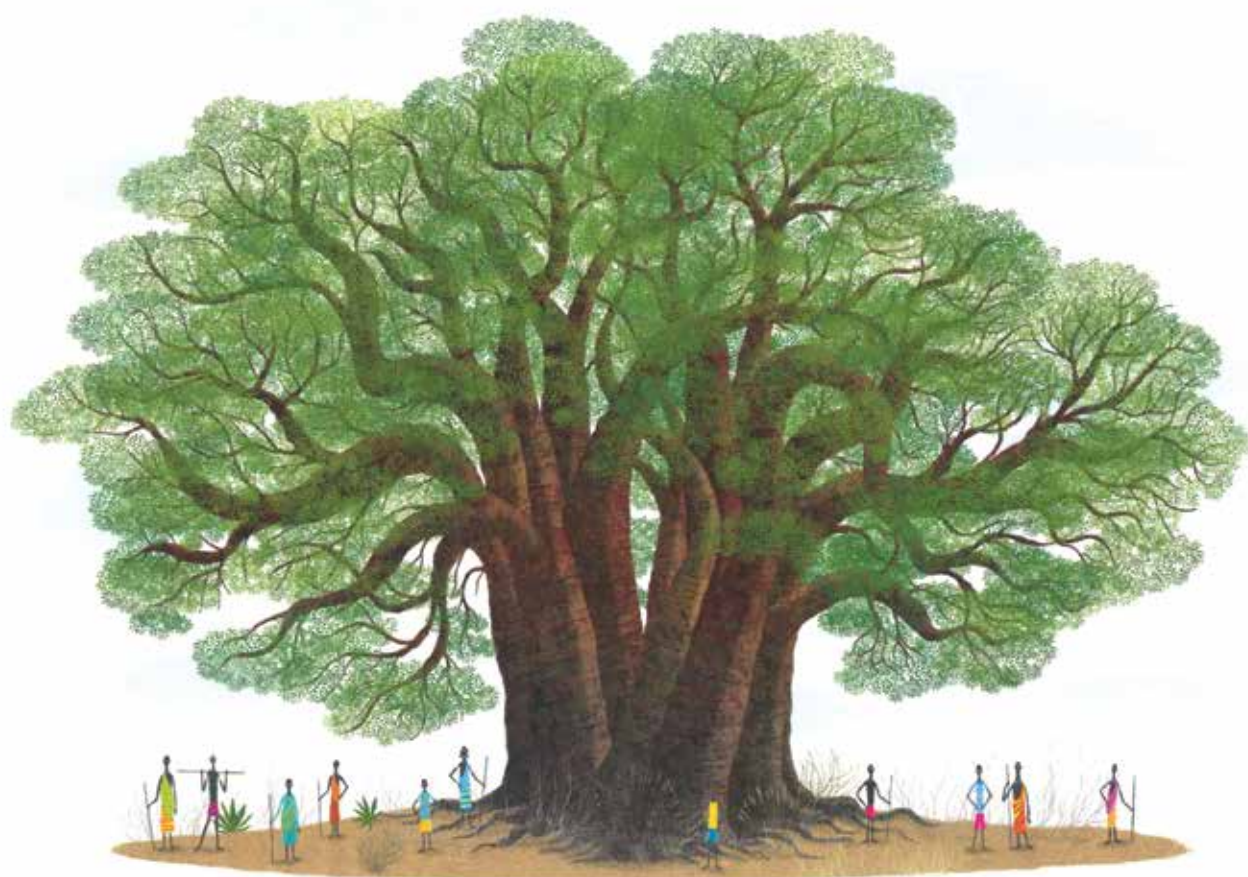
هرگونه بهره‌برداری از این اثر، به اجازه ناشر نیاز دارد.

nashre.talaei@gmail.com

@nashretalaei

www.talaei.ir

اسرار درخت‌ها



طرح کتاب و تصویرسازی: پیوتر سوخا

نوشته: ویچہ گرایکوفسکی

ترجمہ: محمد کرام الدینی



درخت، نادرخت

از کجا بفهمیم که درخت چیست؟ درخت ساقه‌ای چوبی و ضخیم دارد که به آن تنه می‌گویند. بر بالای تنه، شاخه‌ها و روی شاخه‌ها برگ به وجود می‌آید. درون تنه چیزی همیشه در حال حرکت است: آب از ریشه به سوی بالا جریان دارد و موادی که در برگ تولید می‌شوند، از بالای تنه به پایین برده می‌شوند. در بیشتر گونه‌ها، تنه هر سال بلندتر و ضخیم‌تر می‌شود. بنابراین هر سال درخت تنومندتر می‌شود و می‌تواند شاخه‌های بیشتری بزند که تاج درخت را تشکیل می‌دهند. وقتی درختی قطع می‌شود، می‌توانیم حلقه‌های درون تنه آن را ببینیم. این حلقه‌ها مشخص می‌کند که درخت در یک سال از عمر خود چقدر رشد کرده است (به صفحه‌های ۳۰ و ۳۱ مراجعه کنید).

درختانی که فقط قد می‌کشند

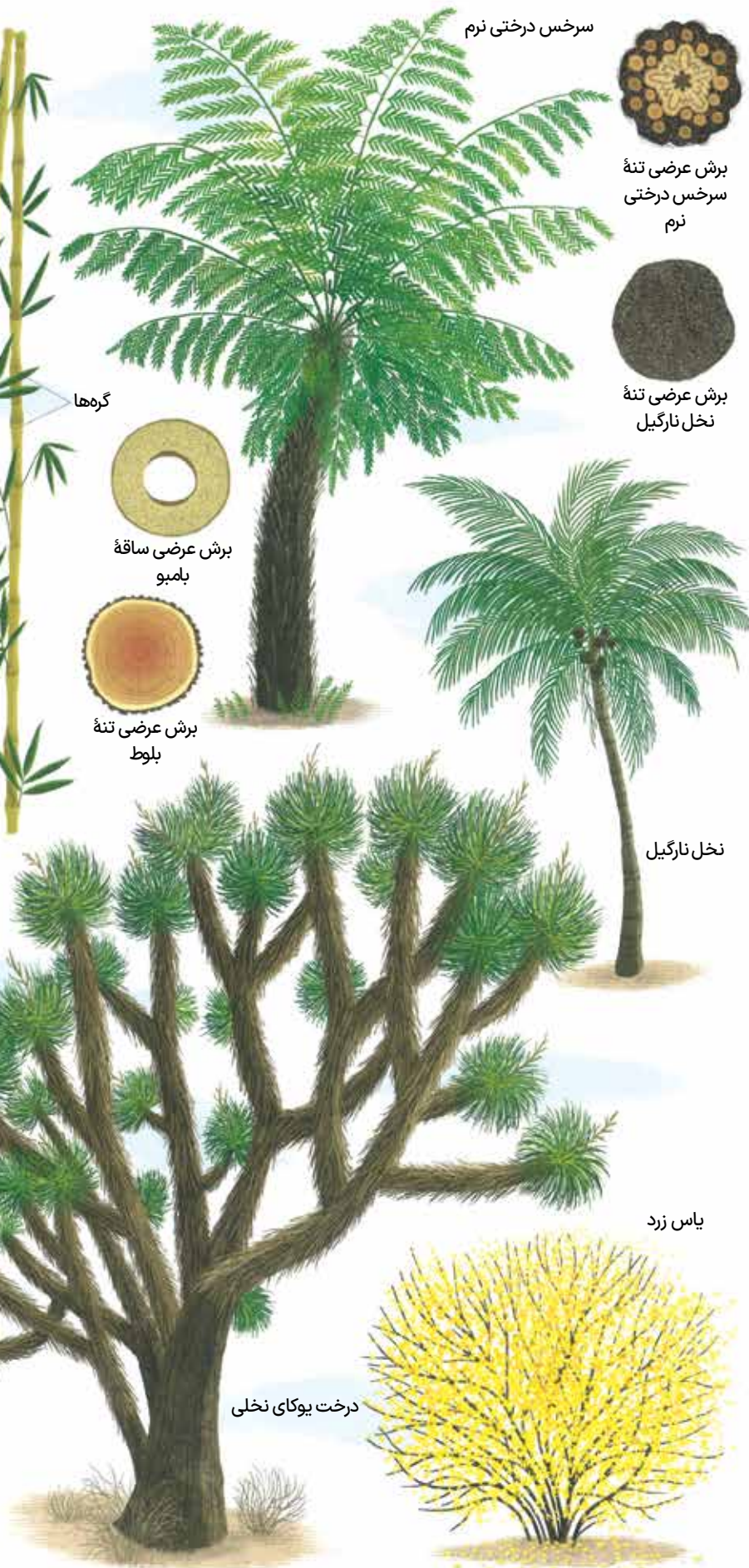
تنه برخی از درخت‌ها به سمت بالا رشد می‌کند؛ اما ضخیم‌تر نمی‌شود. بیشتر درخت‌های نخل، گیاهان آلوئه و سرخس‌های درختی این طورند. این گیاهان شاخه ندارند. به همین علت، شبیه تیرهای نازک برق‌اند که دسته‌ای برگ مانند پر در بالای آن‌ها وجود دارد. تنه سرخس‌های درختی نرم^۱ که در استرالیا رشد می‌کنند، از دسته‌های ریشه که نزدیک به هم هستند و تا زمین می‌رسند، تشکیل شده است. قسمت داخلی تنه این گیاهان بیشتر از قسمت‌های مرده ساخته شده است و نوعی کمپوست تشکیل می‌دهد که سرخس می‌تواند از آن تغذیه کند. ساقه‌های ضخیم درخت یوکا و درخت اژدها (به صفحات ۱۶ و ۱۷ مراجعه کنید) به روش خاصی رشد می‌کنند: در تنه آن‌ها حلقه وجود ندارد. تاج آن‌ها خاص است: شاخه‌ها از اطراف تنه بیرون نمی‌آیند، بلکه به صورت دسته‌هایی از برگ از بالای تنه بیرون می‌زنند.

درختچه‌هایی مانند یاس زرد تنه ندارند و از این نظر با درخت‌ها فرق دارند. آن‌ها به جای تنه، چند ساقه چوبی ضخیم دارند که از زمین بیرون می‌آیند. این درختچه‌ها ضمن اینکه به اطراف گسترش پیدا می‌کنند، در همان حال، زیاد بالا نمی‌روند.

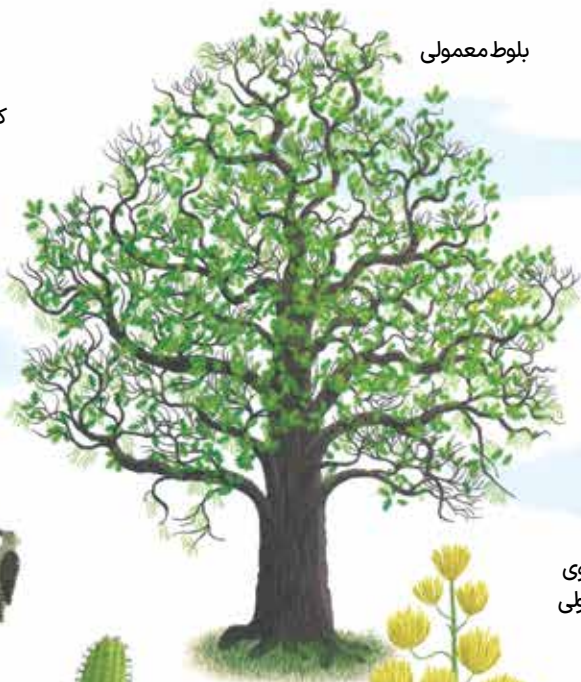
برخی از نادرخت‌های دیگر

بعضی گیاهان، شبیه به درخت به نظر می‌رسند؛ اما در واقع درخت نیستند. برخی کاکتوس‌ها تا بیش از ۱۲ متر رشد می‌کنند؛ پرندگان در آن‌ها لانه‌سازی می‌کنند؛ اما ساقه آن‌ها از چوب ساخته نشده‌اند؛ بلکه به جای چوب، بافت گوشتی نرم و مرطوب دارند که تعدادی میله نازک چوبی برای سخت نگه‌داشتن ساقه درون آن وجود دارد. بامبو که درختی جنگلی به نظر می‌رسد، در واقع نوعی گیاه علفی است و درخت نیست. گیاه موز نیز تنه ندارد؛ ظاهرش شبیه تنه درخت است؛ در واقع برگ‌های قدیمی است. اگر آن را از وسط ببریم، بیشتر شبیه پیاز به نظر می‌رسد تا چوب. ساقه گیاه خنجری نیز ممکن است بیش از ۱۲ متر رشد کند؛ اما فقط ساقه است و تنه نیست. این گیاه فقط یک بار در عمر خود گل می‌دهد.

۱. *Dicksonia antarctica*



بلوط معمولی



کاکتوس ساگوارو



بامبوی معمولی



گل‌ابی تیغ‌دار
گالاپاگوسی



گیاه خنجری

گیاه موز



صبر زرد
زیمبابوه



برش عرضی ساقه
کاکتوس ساگوارو



برش عرضی
ساقه موز